



1. LEÍRÁS

A TIR-MF2 olyan mikroprocesszor alapú vezérléssel rendelkező multifunkciós időrelé, amellyel ki-és bekapcsolás késleltetést lehet megvalósítani 1 másodperctől 60 óráig nyolc különböző időtartományban. A dip-kapcsoló felső kapcsolójának RM állása kikapcsoláskésleltetést, míg az RR állása bekapcsoláskésleltetés üzemmódot eredményez. A dip-kapcsoló további kapcsolójának segítségével választható ki a kívánt időtartomány. A kiválasztott időtartományon belül beállítást a forgatógomb segítségével hajthatjuk végre. Bekapcsoláskésleltetés üzemmódban a tápfeszültség bekapcsolása után a beállított idő végén a relé gerjesztett állapotba kerül, állapotot vált, és ebben az állapotban marad a tápfeszültség megszűnéséig. Kikapcsoláskésleltetés üzemmódban a tápfeszültség bekapcsolásakor a relé azonnal gerjesztett állapotba kerül, érintkezőinek állapota megváltozik, majd a beállított idő leteltével a relé gerjesztett állapota megszűnik, a relé érintkezői ismét állapotukat megváltoztatva az alapállapotba kerülnek, és ebben az állapotban maradnak. A tápfeszültség kikapcsolása ebben az üzemmódban nem idézi elő az érintkezők újabb állapotváltását. A készülék 7,5x35 mm méretű, EN 50022 szerinti u.n. kalapsínre pattintható, vezérlőszekrényben való alkalmazásra szánt kivitelben készült. A készülékház anyaga műanyag.

2. MŰSZAKI ADATOK

Működtető feszültség:	230 V AC 24 V AC/DC
Működési frekvencia:	50-60 Hz
Kimenet:	250 V AC – 5 A
Pontosság:	±1%
Beállítási hiba:	±0,1%
Működési hőmérséklet:	-40 °C ... +55 °C
Tömeg:	75 g
Max vezetékkeresztmetszet:	1 – 2,5 mm ²
Vonatkozó szabvány:	MSZ EN 61810

Beállítható időtartományok	
0-1 másodperc	0-10 perc
0-10 másodperc	0-60 perc
0-60 másodperc	0-10 óra
0-5 perc	0-60 óra

Csatlakozó kiosztás	
a1 – a2	tápfeszültség 240 V AC
a1 – a3	tápfeszültség 24 V AC/DC
1	NC nyitó
2	CO közös érintkező
3	NO záró

Használat és biztonság:

- A megfelelő névleges feszültséggel táplálja a készüléket!
- A készülék beépítése előtt a feszültségmenetet le kell kapcsolni!
- Mindig használjon megfelelő feszültségmérő készüléket a feszültségmentes állapot ellenőrzésére!
- A készülék szerelését csak szakember végezheti a mindenkori létesítési előírások betartása mellett!

1. Popis:

Přístroj TIR-MF2 je mikroprocesorové dvojfunkční časové relé, s možností nastavení časového zpoždění zapnutí nebo vypnutí od 1 sec. do 60 hod. Pokud je dip-přepínač v poloze RM, přístroj je v režimu časového zpoždění zapnutí. V případě, že je dip-přepínač v poloze RR, přístroj je v režimu časového zpoždění vypnutí. Pomocí dalších dip-přepínačů je možno nastavit požadovaný časový interval. Přesná hodnota ve zvoleném intervalu se nastavuje pomocí otočného kolíku. V režimu časového zpoždění zapnutí bude relé po zapnutí obvodu v nevybuzeném stavu. Po uplynutí nastaveného času se relé dostane do vybuzeného stavu, a zůstane v tomto stavu až do vypnutí napájecího napětí. V režimu časového zpoždění vypnutí se po zapnutí obvodu relé hned dostane do vybuzeného stavu, a zůstane v tomto stavu až do uplynutí nastaveného času. Po uplynutí času se relé dostane do nevybuzeného stavu. Přístroj je určen na montáž na lištu DIN s rozměry 7,5x35 mm podle normy ČSN EN 50022. Kryt přístroje je vyroben z plastu.

2. Technické parametry:

Jmenovité ovládací napětí:	230 V AC 24 V AC/DC
Frekvence:	50-60 Hz
Zatížitelnost výstupu:	max. 5 A/250 V AC
Citlivost nastavení:	±1 %
Časová odchylka:	±0,1 %
Provozní teplota:	-40 °C ... +55 °C
Hmotnost:	75 g
Průřez přípojitelých vodičů:	1 – 2,5 mm ²
Příslušná norma:	ČSN EN 61810

Nastavitelné hodnoty:	
0-1 sec.	0-10 min.
0-10 sec.	0-60 min.
0-60 sec.	0-10 hod.
0-5 min.	0-60 hod.

Rozdělení vstupů a výstupů:	
a1 – a2	220-240 V AC
a1 – a3	24 V AC/DC
1	NC pól (rozpínací)
2	Společný pól (COM)
3	NO pól (spínací)

Používání a bezpečnost:

- Přístroj musí být napájen ovládacím napětím trvale z uvedeného intervalu!
- Instalování zařízení je nutno realizovat ve vypnutém stavu bez napětí!
- Na kontrolu bezpečnostního stavu vždy používejte fázovou zkoušečku nebo kontrolní multimetr!
- Montáž musí provádět osoba s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací za přísného dodržení předpisů BOZPP!

1. Popis:

Přístroj TIR-MF2 je mikroprocesorové dvojfunkčné časové relé, s možnosťou nastavenia časového oneskorenia zapnutia alebo vypnutia od 1 sec. do 60 hod. Ak je dip-přepínač v poloze RM, přístroj je v režime časového oneskorenia zapnutia. V prípade, keď je dip-přepínač v poloze RR, přístroj je v režime časového oneskorenia vypnutia. Pomocou ďalších dip-přepínačov je možné nastaviť požadovaný časový interval. Presná hodnota v zvolenom intervale sa nastavuje pomocou otočného kolíka. V režime časového oneskorenia zapnutia po zapnutí obvodu relé bude v nevybudenom stave. Po uplynutí nastaveného času sa relé dostane do vybudeného stavu, a ostane v tomto stave až do vypnutia napájacieho napätia. V režime časového oneskorenia vypnutia po zapnutí obvodu sa relé hneď dostane do vybudeného stavu, a ostane v tomto stave až do uplynutia nastaveného času. Po uplynutí času sa relé dostane do nevybudeného stavu. Přístroj je určený na montáž na lištu DIN s rozměri 7,5x35 mm podľa normy STN EN 50022. Kryt přístroja je vyrobené z plastu.

2. Technické parametre:

Menovité ovládacie napätie:	230 V AC 24 V AC/DC
Frekvencia:	50-60 Hz
Zaťažiteľnosť výstupu:	max. 5 A/250 V AC
Citlivosť nastavenia:	±1 %
Časová odchylka:	±0,1 %
Prevádzková teplota:	-40 °C ... +55 °C
Hmotnosť:	75 g
Prierez pripojiteľných vodičov:	1 – 2,5 mm ²
Príslušná norma:	STN EN 61810

Nastaviteľné hodnoty:	
0-1 sec.	0-10 min.
0-10 sec.	0-60 min.
0-60 sec.	0-10 hod.
0-5 min.	0-60 hod.

Rozdelenie vstupov a výstupov:	
a1 – a2	220-240 V AC
a1 – a3	24 V AC/DC
1	NC pól (rozpínací)
2	Spoločný pól (COM)
3	NO pól (spínací)

Používanie a bezpečnosť:

- Přístroj musí byť napájaný ovládacím napätím trvalo z uvedeného intervalu!
- Inštalovanie zariadenia je nutné realizovať vo vypnutom stave bez napätia!
- Na kontrolu bezpečnostného stavu vždy používajte fázovú skúšačku alebo kontrolný multimeter!
- Montáž musí vykonať osoba s príslušnými elektrotechnickými kvalifikáciami pri prísnom dodržaní predpisov BOZPP!

1.OPIS

TIR-MF2 je multifunkcijski vremenski relej s mikroprocesorskim upravljanjem za vremensko kašnjenje isklapanja i uklapanja od 1 sekunde do 60 sati u 8 različitih vremenskih područja. Na dip-sklopki RM stanje gornje sklopke uzrokuje kašnjenje isklapanja, dok RR stanje kašnjenje uklapanja. Željeno vremensko područje može se izabrati s pomoću ostalih sklopki na dip-sklopki. Fino podešavanje unutar izabranog vremenskog područja može se postići s pomoću ručice. U vrsti rada kašnjenje uklapanja po uključanju napona napajanja nakon isteka podešenog vremena relej se pobudi i promijeni svoje stanje u kojem ostaje do prekida napona napajanja. U vrsti rada kašnjenje isklapanja po uključanju napona napajanja relej se pobudi odmah i promijeni stanje svojih kontakata. Nakon isteka podešenog vremena pobuđeno stanje releja prestaje, ponovno mijenja stanje svojih kontakata i vraća ih u osnovni položaj u kojem i ostaju. U ovoj vrsti rada isključenje napona napajanja ne uzrokuje novu promjenu stanja kontakata. Naprava je pogodna za montiranje na nosače po preporuci EN 50022 dimenzija 7,5x35 mm i namijenjena je prvenstveno za ugradnju u upravljačke ormare. Kućište naprave je od plastike.

2.TEHNİČKI PARAMETRI

Pogonski napon:	230 V AC 24 V AC/DC
Pogonska frekvencija:	50-60 Hz
Izlaz:	250 V AC – 5 A
Točnost:	±1%
Pogreška podešenosti:	±0,1%
Pogonska temperatura:	-40 °C ... +55 °C
Masa:	75 g
Max. presjek vodiča:	1 – 2,5 mm ²
Izvedba po standardu:	EN 61810

Područje vremenskog podešavanja	
0-1 sekunda	0-10 minuta
0-10 sekunda	0-60 minuta
0-60 sekunda	0-10 sati
0-5 minuta	0-60 sati

Raspored konektora	
a1 – a2	Napon napajanja 240 V AC
a1 – a3	Napon napaj. 24 V AC/DC
1	NO uklopni kontakt
2	CO zajednički kontakt
3	NO iskllopni kontakt

Uporaba i sigurnost:

- Napajanje naprave mora biti odgovarajućeg nazivnog napona!
- Prije montaže naprave naponske priključke trebate isključiti!
- Za provjeru beznaponskog stanja uvijek koristite odgovarajući voltmetar!
- Montiranje naprave smije izvoditi isključivo stručna osoba postupajući u skladu s propisanim pravilima!

1. DESCRIERE

Aparatul TIR-MF2 este un releu de timp multifuncțional, comandat de microprocesor, cu care se pot realiza temporizări la conectare și la deconectare, de la 1 secundă până la 60 de ore, în opt domenii diferite de timp. Poziția RM a comutatorului „dip”, aflat în poziția de sus, determină un mod de lucru cu temporizare la deconectare, pe când poziția RR a acestuia, determină un mod de lucru cu temporizare la conectare. Cu celelalte contacte ale comutatorului „dip” se poate seta domeniul de timp dorit. Reglajul din interiorul domeniului de timp selectat se poate face cu ajutorul butonului rotativ. În modul de lucru cu temporizare la conectare, după conectarea tensiunii de alimentare și expirarea temporizării reglate, se excită bobina releului, acesta își schimbă starea, și rămâne în această stare până la dispariția tensiunii de alimentare. În modul de lucru cu temporizare la deconectare, la conectarea tensiunii de alimentare, bobina releului se excită imediat, se schimbă starea contactelor sale, și după expirarea temporizării reglate, dispăre excitația bobinei releului, contactele sale comută din nou și ajung în starea de bază, și rămân în continuare în această stare. Deconectarea alimentării nu determină, în acest mod de lucru, modificarea stării contactelor. Aparatul se poate monta pe șină omega cu dimensiunile de 7,5x35 mm, conformă cu EN 50022, execuția sa permite utilizarea în dulap de comandă. Carcasa aparatului este din material plastic.

2. DATE TEHNICE

Tensiunea de lucru:	230 V AC 24 V AC/DC
Frecvența de lucru:	50-60 Hz
Ieșirea:	250 V AC – 5 A
Precizia:	±1%
Eroarea de reglare:	±0,1%
Temperatura de funcționare:	-40 °C ... +55 °C
Masa:	75 g
Secțiunea maximă a conductorului:	1 – 2,5 mm ²
Standard de referință:	EN 61810

Domenii de timp setabile	
0-1 secunde	0-10 minute
0-10 secunde	0-60 minute
0-60 secunde	0-10 ore
0-5 minute	0-60 ore

Disponerea pinilor conectorului	
a1 – a2	Tens. de alim. 240 V AC
a1 – a3	Tens. de alim. 24 V AC/DC
1	NO contact normal deschis
2	CO contact comun
3	NC contact normal închis

Utilizare și siguranță:

- Alimentati aparatul cu tensiunea nominală corespunzătoare!
- Înainte de montarea aparatului, trebuie să deconectați intrările de tensiune!
- Folosiți tot timpul aparat corespunzător de măsură a tensiunii la verificarea lipsei tensiunii!
- Montarea aparatului poate fi efectuată doar de către un specialist, prin respectarea prescripțiilor de instituire aflate în vigoare!

1.OPIS

Rele tipa TIR-MF2 je mikroprocesorsko osnovan, multifunkcijski časovni rele, ki omogoča odlašanje ON/OFF v razponu med 1 s. in 60 ur, in sicer v šestih različnih časovnih intervalih. Pozicija RM od zgornjega dip-stikala povzroča odlašanje izklopa, pozicija RR pa odlašanje vklopa. S pomočjo preostalih dip-stikal se nastavi časovni interval. Nastavitev znotraj izbranega časovnega intervala lahko izvedemo s pomočjo vrtljivega gumba. Pri delovnem načinu, odvisno od odlašanja vklopa, po priključitvi napajalne napetosti ter po izteku nastavljenega časa rele preide v indukcijsko stanje, spremeni stanje, v katerem ostane vse do prekinitve napajalne napetosti. Pri delovnem načinu, odvisno od odlašanja izklopa pa po priključitvi napajalne napetosti rele takoj preide v indukcijsko stanje, stanje njegovih kontaktov se spremeni, pri čemer po izteku nastavljenega časa rele preide v mirujoče stanje, kontakti pa se vrnejo v prvotni položaj. Ukinitev napajalne napetosti v tem primeru ne povzroči ponovne spremembe stanja kontaktov. Njegova montaža je primerna na montažni tir s standardno (EN 50022) dimenzijo 7,5x35mm. Ohišje je iz umetne mase in je bilo načrtovano predvsem za aplikiranje v upravljalnih omarah. Rele izhodi vsebuje en potencialno neodvisen preklonni kontakt.

2.TEHNİČNI PODATKI

Pogonska napetost:	230 V AC 24 V AC/DC
Pogonska frekvenca:	50-60 Hz
Izhod:	250 V AC – 5 A
Natančnost:	±1%
Napaka pri nastavitvi:	±0,1%
Delovna temperatura:	-40 °C ... +55 °C
Teža:	75 g
Max. presek vodnikov:	1 – 2,5 mm ²
Po standardu:	EN 61810

Nastavljivi časovni razpon	
0-1 sek.	0-10 min.
0-10 sek.	0-60 min.
0-60 sek.	0-10 ur
0-5 min.	0-60 ur

Razpored priključkov	
a1 – a2	Napajalna napetost 240 V AC
a1 – a3	Napajalna napetost 24 V AC/DC
1	Zapiralni kontakt NO
2	Skupni kontakt CO
3	Odpiralni kontakt NO

Uporaba in varnost:

- Napravo napajajte z ustrezno nazivno napetostjo!
- Pred vgradnjo naprave je vhode napetosti potrebno odklopiti!
- Za kontroliranje stanja breznapetosti je zmeraj potrebno uporabiti ustrezen merilni instrument za merjenje napetosti!
- Montažo naprave lahko izvaja le strokovnjak ob upoštevanju vseh predpisov o ustreznem ravnanju!

1. OPIS

Vremenski relej tipa TIR-MF2 je multifunkcionalan, sa mikroprocesorskim komandovanjem, sa kojim se ostvaruje vremensko zakašnjanje u – i isključivanja od 1 sekunda do 60 sati u osam različitih vremenskih oblasti. Gornji preklopnik „dip” sklopke u RM poziciji vrši zakašnjanje isključenja, dok u RR poziciji uključnja. Ostalim preklopnicima sklopke se izabere željena vremenska oblast. Podešavanje unutar oblasti se postiže zakretnim dugmetom. U pogonskom stanju vremenskog zakašnjanja uključnja nakon uključnja napona napajanja, na kraju podešenog vremena relej prelazi u pobuđeno stanje, i ostaje u tome do prestanka napona napajanja. U pogonskom stanju vremenskog zakašnjanja isključenja nakon uključnja napona napajanja relej je odmah u pobuđenom stanju, stanje kontakata mu se promeni, a posle podešenog vremena prestaje pobuđenost releja. Kontakti releja menjaju svoje stanje u osnovno i ostaju u tom stanju. Isključenje napona napajanja ne prouzrokuje ponovnu promenu stanja kontakata u tom režimu rada. Dimenzije naprave 7,5x35 mm, montiraju se na montažnu šinu po standardu EN 50022, izvedba je sa plastičnim kućištem i namenjena za primenu u komandne ormare.

2.TEHNİČKI PODACI

Napon napajanja:	230 V AC 24 V AC/DC
Radna frekvencija:	50-60 Hz
Izlaz:	250 V AC – 5 A
Tačnost:	±1%
Greška podešavanja:	±0,1%
Radna temperatura:	-40 °C ... +55 °C
Masa:	75 g
Poprečni presek priključaka:	1 – 2,5 mm ²
Primenjen standard:	EN 61810

Oblasti podešavanja	
0-1 sekund	0-10 minut
0-10 sekund	0-60 minut
0-60 sekund	0-10 sat
0-5 minut	0-60 sat

Raspored priključaka	
a1 – a2	Napon napajanja 240 V AC
a1 – a3	Napon napajanja 24 V AC/DC
1	NO radni kontakt
2	CO zajednički kontakt
3	NO mirni kontakt

Upotreba i bezbednost:

- Instrument napajati odgovarajućim nazivnim naponom!
- Pre ugradnje naponske ulaze treba isključiti!
- Uvek treba koristiti pogodni voltmetar za kontrolu beznaponskog stanja!
- Montažu instrumenta sme vršiti samo stručno lice uz primenu važećih propisa instalisanja te vrste!

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

DWUFUNKCYJNY PRZEKAŹNIK CZASOWY

TYPU TIR-MF2

1. OPIS

Multifunkcyjny przełącznik czasowy typu TIR-MF2 to aparat sterowany mikroprocesorem, przeznaczony do opóźnionego załączania i wyłączenia z czasem zwłoki od 1 s do 60 godz., nastawianym w ośmiu różnych przedziałach czasowych. W położeniu RM górnego przełącznika DIP następuje opóźnianie wyłączenia, a w położeniu RR opóźnianie załączania. Pozostałe przełączniki DIP służą do wyboru wymaganego przedziału czasowego. Nastawienie czasu zwłoki w granicach danego przedziału odbywa się pokrętkiem. W trybie opóźniania załączania po włączeniu napięcia zasilania i upływie nastawionego czasu zwłoki przełącznik zadziała, stan jego wyjścia ulegnie zmianie i aparat pozostaje w tym stanie aż do momentu wyłączenia napięcia zasilania. W trybie opóźniania wyłączenia po włączeniu napięcia zasilania przełącznik od razu zadziała, a po upływie nastawionego czasu zwłoki zostaje wyłączony, stan jego wyjścia ulegnie zmianie, zestyki wyjściowe wracają do stanu normalnego i pozostaną w tym stanie, niezależnie od ewentualnego wyłączenia napięcia zasilania. Aparat mocowany jest na szynie montażowej 7,5x35 mm (wg normy EN 50022). Jest on umieszczony w obudowie plastikowej i został zaprojektowany do użytkowania przede wszystkim w szafach sterowniczych.

2. DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	230 V AC 24 V AC/DC
Częstotliwość pracy:	50-60 Hz
Wyjście:	250 V AC – 5 A
Dokładność:	±1%
Błąd nastawienia:	±0,1%
Temperatura pracy:	-40 oC ... +55 oC
Masa:	75 g
Maks. przekrój przewodu podłącz.:	1-2,5 mm ²
Odnośna norma:	EN 61810

Nastawialne przedziały czasowe	
0-1 s	0-10 min.
0-10 s	0-60 min.
0-60 s	0-10 godz.
0-5 min.	0-60 godz.

Funkcje zacisków	
a1 - a2	Napięcie zasilania 240 V AC
a1 - a3	Napięcie zasilania 24 V AC/DC
1	Styk NC (rozwierny)
2	Styk CO (wspólny)
3	Styk NO (zwierny)

Użytkowanie i bezpieczeństwo:

- Aparat podłączyć na odpowiednie napięcie zasilania!
- Przed instalowaniem aparatu należy wyłączyć wejścia napięciowe!
- Zawsze używać odpowiedni miernik napięcia do sprawdzenia stanu beznapięciowego!
- Montaż aparatu może być wykonany tylko przez uprawnionego elektryka, przy przestrzeganiu odnośnych przepisów dot. instalacji elektrycznych!

